



Kolosse 2:1-10

8 mei 2022
Benthuizen

de Kolosse-brief:

- door Paulus geschreven tijdens zijn tweejarige gevangenschap in Rome, rond 60-62 AD (Hand.28:30; Kol.4:18);
- aan de ekklesia te Kolosse die ontstaan was door de prediking van ene Epafras (1:7;4:12);
- ongeveer 20 km verwijderd van Laodicea.



¹ Want ik wil dat jullie weten
hoeveel strijd ik voer ten behoeve van jullie
en voor hen die in Laodicea zijn...

zoals ook Epafras >

ΘΕΛΩ	ΓΑΡ	ΥΜΑΣ	ΕΙΔΕΝΑΙ	ΗΛΙΚΟΝ	ΑΓΩΝΑ	ΕΧΩ
lik-wil	want	jullie	te-hebben-waargenomen	welke-omvang	strijd	lik-heb
ik stel er prijs op	Want	gij	dat... ..weet	hoe zware	strijd	ik te voeren heb

ΥΠΕΡ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΕΝ	ΛΑΟΔΙΚΙΑ
ten-behoeve-van	jullie	en	degenen	in	Laodicea
voor	u	en	voor hen, die... ..zijn	te	

¹² Epafraas groet jullie,
die één uit jullie is,
een slaaf van Christus Jezus,
altijd strijdend ten behoeve van jullie
in de gebeden
opdat jullie zouden staan,
volwassen en ten volle verzekerd
in heel de wil van God.

¹³ Want ik getuig van hem,
dat hij veel moeite doet
ten behoeve van jullie
en ten behoeve van hen,
die in Laodicea en in Hiërapolis zijn.

-Kolosse 4-

¹ ... en voor zovelen die
mijn aangezicht in het vlees niet hebben gezien,

zoals ook wij vandaag!

KAI	OCOI	OYX	EWPAKAN	TO	ΠΡΟCΩΠΤΟΝ	ΜΟΥ	EN	CAPKI
en	zovelen-als	niet	(zij)-hebben-gezien	het	gezicht	van-mij	in	vlees
en	voor allen, die	niet	zij gezien hadden	_	aangezicht	mijn	in	het vlees

2 opdat hun harten bemoedigd
 en in liefde verenigd worden
 tot elke rijkdom
 van de volle zekerheid van het inzicht...

"de volle zekerheid van het inzicht"...

1. bemoedigt harten
2. verenigt in liefde (agapé)
3. geeft toegang elke rijkdom

INA	ΠΑΡΑΚΛΗΘΩC	IN	ΑΙ	ΚΑΡΔΙΑΙ	ΑΥΤΩΝ	ΣΥΜΒΙΒΑCΘΕΝΤΕC	ΕΝ	ΑΓΑΠΗ
opdat	dat-zij-bemoedigd-worden	de	harten	van-hen	verenigd-wordende	in	liefde	
opdat	getroost	_	harten	hun	en zij... ..verenigd worden	in	de liefde	

ΚΑΙ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑ	ΠΛΟΥΤΟΝ	ΤΗC	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑC	ΤΗC	CΥΝΕCΕΩC
en	tot-in	alle	rijkdom	van-de	volle-zekerheid	van-het	inzicht
_	tot	alles	rijkdom	van	volledig	een	inzicht

2 ... tot besef van het geheim van God, Christus,

"elke rijkdom", namelijk...

4. ... tot besef (epi-gnosis) van Gods
geheim/verborgenheid...
= Christus

ΕΙΣ ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ ΤΟΥ
tot-in besef van-het
en zij... ...mogen kennen het

ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
geheim van-de God van-Christus
geheimenis _ Gods Christus

³ in Wie al de schatten
van wijsheid en kennis verhuld zijn.

niet veel, maar alle schatten!

EN Ω ΕΙCΙΝ ΠΑΝΤΕC ΟΙ ΘΗCΑΥΡΟΙ
in wie |(zij)-zijn alle de schatten
in wie zijn al de schatten

ΤΗC CΟΦΙΑC ΚΑΙ ΤΗC ΓΝΩCΕΩC ΑΠΟΚΡΥΦΟΙ
van-de wijsheid en van-de kennis verhuld
der wijsheid en _ kennis verborgen

³ in Wie al de schatten
van wijsheid en kennis verhuld zijn.

*beantwoordt alle grote
raadsels van hoofd en hart*

EN Ω ΕΙCΙΝ ΠΑΝΤΕC ΟΙ ΘΗCΑΥΡΟΙ
in wie |(zij)-zijn alle de schatten
in wie zijn al de schatten

ΤΗC CΟΦΙΔC ΚΑΙ ΤΗC ΓΝΩCΕΩC ΑΠΟΚΡΥΦΟΙ
van-de wijsheid en van-de kennis verhuld
der wijsheid en _ kennis verborgen

³ in Wie al de schatten
van wijsheid en kennis verhuld zijn.

*Christus is verborgen en vandaar dat we de
dingen die boven zijn zoeken, waar Christus is...
(3:1-4)*

- *niet in de headlines van kranten of TV...*
- *of in dogma's en instituten*

EN Ω ΕΙCΙΝ ΠΑΝΤΕC ΟΙ ΘΗCΑΥΡΟΙ

in wie |(zij)-zijn alle de schatten

in wie zijn al de schatten

ΤΗC CΟΦΙΑC ΚΑΙ ΤΗC ΓΝΩCΕΩC ΑΠΟΚΡΥΦΟΙ

van-de wijsheid en van-de kennis verhuld

der wijsheid en _ kennis verborgen

4 Dit zeg ik,
opdat niemand jullie zou doen misrekenen
in overredende taal.

*door op de hoogte te zijn van "de
verborgenheid" maakt immuun
voor drogredenen en manipulatie*

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΛΕΓΩ	ΙΝΑ	ΜΗΔΕΙΣ	ΥΜΑΣ
dit	echter	ik-zeg	opdat	niemand	jullie
Dit	_	zeg ik	opdat	niemand	u

ΠΑΡΑΛΟΓΙΖΗΤΑΙ	ΕΝ	ΠΙΘΑΝΟΛΟΓΙΑ
dat-hij-doet-misrekenen~	in	overredende-taal
misleide	met	drogredenen

5 Want al ben ik in het vlees afwezig,
 niettemin ben ik in de geest bij jullie
 en zie ik met vreugde...

*nl. wanneer we de woorden
 van deze brief tot ons nemen*

ΕΙ	ΓΑΡ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΣΑΡΚΙ	ΑΠΕΙΜΙ	ΑΛΛΑ	ΤΩ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΣΥΝ	ΥΜΙΝ
indien	want	ook	<i>in-het</i>	vlees	<i>ik-ben-afwezig</i>	maar	<i>in-de</i>	geest	samen	<i>met-jullie</i>
al	Want	_	naar het	vlees	ben ik... ...afwezig	_	naar de	geest	bij	u

ΕΙΜΙ	ΧΑΙΡΩΝ	ΚΑΙ	ΒΛΕΠΩΝ	ΥΜΩΝ
<i>ik-ben</i>	<i>vreugde-hebbende</i>	en	<i>bekijkende</i>	<i>van-jullie</i>
ben ik	met blijdschap	en	ik zie	die bij u heerst

5 ... de ordening en stabiliteit van jullie geloof in Christus.

= hun geloof in Christus kende structuur, logica, samenhang

THN	TΑΞΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΣΤΕΡΕΩΜΑ	ΤΗΣ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΥΜΩΝ
de	ordening	en	de	stabiliteit	van-het	tot-in	Christus	geloof	van-jullie
de	orde	en	de	hechtheid	van	in	Christus	geloof	uw

5 ... de ordening en stabiliteit
van jullie geloof in Christus.

want gegrond en gefundeerd...

THN	TΑΞΙΝ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΣΤΕΡΕΩΜΑ	ΤΗΣ	ΕΙΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΠΙΣΤΕΩΣ	ΥΜΩΝ
de	ordering	en	de	stabiliteit	van-het	tot-in	Christus	geloof	van-jullie
de	orde	en	de	hechtheid	van	in	Christus	geloof	uw

⁶ Zoals jullie dan Christus Jezus,
de Heer ontvingen,
wandelt in Hem,

zoals Christus Jezus als "de Heer"
genoeg was bij het "ontvangen", zó
is Hij dat ook in de verdere wandel

ΩΣ	ΟΥΝ	ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ
zoals	dan	jullie-accepteerden	de	Christus	Jezus	de	Heer
_	Nu	gij... ..aanvaard hebt	_	Christus	Jezus	de	Here

ΕΝ	ΑΥΤΩ	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ
in	hem	wandelt!
in	Hem	wandelt

7 geworteld zijnde
en opgebouwd wordend in Hem...

*Kolossers zijn geworteld (voltooid)
en worden opgebouwd (onvoltooid)*

ΕΡΡΙΖΩΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΟΥΜΕΝΟΙ ΕΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΟΥΜΕΝΟΙ ΕΝ
 'geworteld-zijnde' en 'op-gebouwd-wordende' in hem en 'bevestigd-wordende' in
 geworteld en dan opgebouwd wordend in Hem _ bevestigd wordend _

ΤΗ ΠΙΣΤΕΙ ΚΑΘΩΣ ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ
 het geloof zo-als jullie-werden-onderwezen
 in het geloof zoals u geleerd is

7 ... en bevestigd wordend in het geloof
zoals jullie werd onderwezen...

waarheid wordt altijd bevestigd:

- geordend, stabiel en gefundeerd;
- > "de waarheid van het Evangelie" (1:5)

EN	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΒΕΒΑΙΟΥΜΕΝΟΙ	ΕΝ
in	hem	en	bevestigd-wordende~	in
in	Hem	_	bevestigd wordend	_

ΤΗ	ΠΙΣΤΕΙ	ΚΑΘΩΣ	ΕΔΙΔΑΧΘΗΤΕ
het	geloof	zo-als	jullie-werden-onderwezen
in het	geloof	zoals	u geleerd is

7 ... overvloeiende in dankzegging.

karacteristieke uitwerking van besef van genade

ΠΕΡΙCCEYONTEC EN AYTH EN EYXAPICTIA
| **overvloedig-zijnde** **in haar** **in dankzegging**
overvloeiende in haar _ dankzegging

⁸ Kijk uit, dat niemand jullie als buit meevoert door de filosofie en lege verleiding...

kapers op de kust!

ΒΛΕΠΕΤΕ	ΜΗ	ΤΙΣ	ΕΣΤΑΙ	ΥΜΑΣ	Ο	ΣΥΛΛΑΓΩΓΩΝ
^l kijkt-uit!	toch-niet	iemand	^l (hij)-zal-zijn~	jullie	degene	^l als-buit-wegvoerende
Ziet toe	dat	niemand	_	u	_	medeslepe

ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ	ΚΑΙ	ΚΕΝΗΣ	ΑΠΑΤΗΣ
door	de	filosofie	en	inhoudsloze	verleiding
door	zijn	wijsbegeerte	en	door ijdel	bedrog

8 Kijk uit, dat niemand jullie als buit meevoert door de filosofie en lege verleiding...

redeneringen, leerstelsels, denksystemen:

- -logieën > psychologie, theologie, sociologie, enz.
- -ismes > calvinisme, marxisme, darwinisme, enz.

ΒΛΕΠΕΤΕ	ΜΗ	ΤΙΣ	ΕΣΤΑΙ	ΥΜΑΣ	Ο	ΣΥΛΛΑΓΩΓΩΝ
↓kijkt-uit!	toch-niet	iemand	↓(hij)-zal-zijn~	jullie	degene	↓als-buit-wegvoerende
Ziet toe	dat	niemand	_	u	_	medeslepe

ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ	ΚΑΙ	ΚΕΝΗΣ	ΑΠΑΤΗΣ
door	de	filosofie	en	inhoudsloze	verleiding
door	zijn	wijsbegeerte	en	door ijdel	bedrog

8 Kijk uit, dat niemand jullie als buit meevoert door de filosofie en lege verleiding...

NBG51: ijdel bedrog

- > men leert dat Gods Woord niet voldoende is/ aanvulling behoeft...

ΒΛΕΠΕΤΕ	ΜΗ	ΤΙΣ	ΕΣΤΑΙ	ΥΜΑΣ	Ο	ΣΥΛΛΗΓΩΓΩΝ
<i>!kijkt-uit!</i>	<i>toch-niet</i>	<i>iemand</i>	<i>!(hij)-zal-zijn~</i>	<i>jullie</i>	<i>degene</i>	<i>!als-buit-wegvoerende</i>
Ziet toe	dat	niemand	_	u	_	medeslepe

ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ	ΚΑΙ	ΚΕΝΗΣ	ΑΠΑΤΗΣ
<i>door</i>	<i>de</i>	<i>filosofie</i>	<i>en</i>	<i>inhoudsloze</i>	<i>verleiding</i>
door	zijn	wijsbegeerte	en	door ijdel	bedrog

⁸ ... overeenkomstig de traditie van de mensen,
overeenkomstig de elementen van de wereld...

menselijke overlevering:

- de Schrift wordt aangepast aan wat 'grote namen' in het verleden naar voren brachten*

ΚΑΤΑ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>de</i>	<i>overlevering</i>	<i>van-de</i>	<i>mensen</i>
in overeenstemming met	de	overlevering	der	mensen

8 ... overeenkomstig de traditie van de mensen,
overeenkomstig de elementen van de wereld...

Gr. 'stocheion = de principes, het ABC

KATA	TA	CTOIXEIA	TOY	KOCMOY
in-overeenstemming-met	de	elementaire-dingen	van-de	wereld
met	de	(1/3) wereldgeesten	(2/3)	(3/3)

8 ... en niet overeenkomstig Christus.

elk 'denkstelsel' dat niet naar Hem leidt = ijdel

- want in Hem zijn alle schatten van wijsheid en kennis

KAI OY KATA

en niet in-overeenstemming-met Christus

en niet met

XPICTON

Christus

⁹ Want in Hem
woont al de volheid van de Godheid lichamenlijk,

alles wat God is & doet, zien we in Hem!

ΟΤΙ ΕΝ ΑΥΤΩ ΚΑΤΟΙΚΕΙ ΠΑΝ ΤΟ ΠΛΗΡΩΜΑ
dat in hem | (het)-woont alle de compleet-making
want in Hem woont al de volheid

ΤΗΣ ΘΕΟΤΗΤΟΣ ΣΩΜΑΤΙΚΩΣ
van-de Godheid op-lichamelijke-wijze
der godheid lichamenlijk

¹⁰ en jullie zijn compleet in Hem,
die het Hoofd is van alle overheid en autoriteit.

algenoegzaam!

ΚΑΙ ΕΣΤΕ ΕΝ ΑΥΤΩ ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ
en |jullie-zijn in hem 'compleet-gemaakt-zijnden'
en |gij hebt in Hem de volheid verkregen

¹⁰ en jullie zijn compleet in Hem,
die het Hoofd is van alle overheid en autoriteit.

dus geen instanties (instituten, ambten, vormen, riten) of autoriteiten (namen van mensen) tussen Hem en ons

ΟC ΕCΤΙΝ Η ΚΕΦΑΛΗ ΠΑCΗC ΑΡΧΗC ΚΑΙ ΕΞΟΥCΙΑC
die |(hij)-is het hoofd van-alle overheid en autoriteit
die is het hoofd van alle overheid en macht